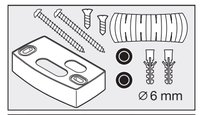
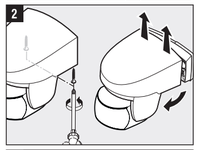
steinel

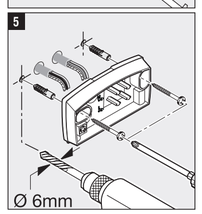
IS 140-2

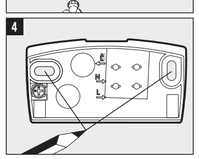
DE GB FR NL IT ES PT SE DK NO FI GR TR HU

⟷	82 x 86 x 95 mm
ϟ	230 – 240 V~
	140°
	max. 14 m temperaturstabilisiert
	2 m
	8 sec. – 35 min.
☾ ☼	2 – 2000 Lux
	IP 54



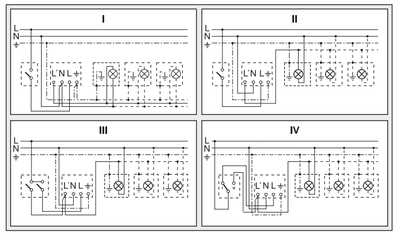


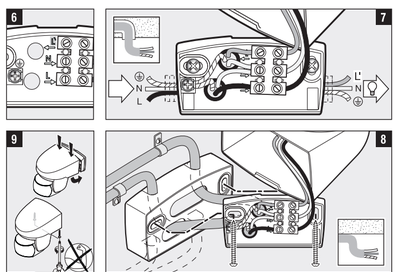


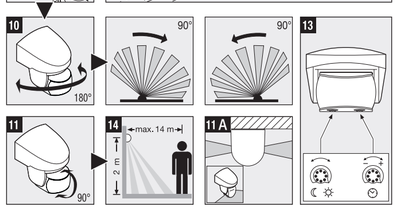


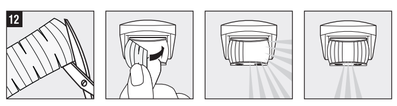
110077131 09/2020

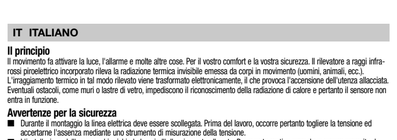
1











DE DEUTSCH

Das Prinzip
Bewegung schaltet Licht, Alarm und vieles mehr. Für Ihren Komfort, zu Ihrer Sicherheit. Der eingebaute pyroelektrische Infrarot-Detektor erfasst die unsichtbare Wärmestrahlung von sich bewegenden Körpern (Menschen, Tieren, etc.). Diese so erfasste Wärmestrahlung wird elektronisch umgesetzt und schaltet den angeschlossenen Verbraucher. Durch Hindernisse, wie z B. Mauern oder Glasscheiben, wird keine Wärmestrahlung erkannt, es erfolgt also auch keine Schaltung.

Sicherheitshinweise
- Bei der Montage muss die anzuschließende elektrische Leitung spannungsfrei sein. Daher als Erstes Strom abschalten und Spannungsfreiheit mit einem Spannungsprüfer überprüfen.
- Bei der Installation des Gerätes handelt es sich um eine Arbeit an der Netzspannung. Sie muss daher durch einen Fachmann nach den landesüblichen Installationsvorschriften und Anschlussbedingungen durchgeführt werden. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Nur Original-Ersatzteile verwenden
- Gerät nicht selbst zerlegen. Die Reparatur darf nur durch eine Fachwerkstatt durchgeführt werden.

Installationshinweise 1 - 8
L = Stromführender Leiter (meistens schwarz oder braun)
N = Neutralleiter (meistens blau)
PE = eventueller Schutzleiter (grün/gelb)
Achtung: Schutzleiter bei Bedarf durchschleifen. In die Netzzuleitung kann selbstverständlich ein Netzschalter zum Ein- und Aus-Schalten montiert sein. Wichtig: ein Vertauschen der Anschlüsse kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Beachten Sie bitte, dass der Stromkreis mit einem 10A-Leitungsschutzschalter abgesichert werden muss. Optimale Montagehöhe: 2 m Wandmontage.

7 Anschluss mit Unterputzzuleitung
8 Anschluss mit Aufputzzuleitung

Funktion 13
Dämmerungseinstellung (Werkseinstellung: Tageslichtbetrieb 2000 Lux):
Stufenlos einstellbare Ansprechschwelle des Sensors von 2 – 2000 Lux.
Einstellregler auf ☼ gestellt = Tageslichtbetrieb ca. 2000 Lux.
Einstellregler auf ☾ gestellt = Dämmerungsbetrieb ca. 2 Lux.
Zur Einstellung des Erfassungsbereiches bei Tageslicht ist der Einstellregler auf ☼ (Tageslichtbetrieb) zu stellen.

Zeiteinstellung (Werkseinstellung: 8 Sekunden): Einstellbare Leuchtdauer von 8 s bis 35 min
Einstellregler auf – gestellt = kürzeste Zeit (8 s)
Einstellregler auf + gestellt = längste Zeit (35 min)
Bei Einstellung des Erfassungsbereiches wird empfohlen die kürzeste Zeit zu wählen.

Justierung des Erfassungsbereiches (mit Schwenkvorrichtung) 7 – 10
7 - 9 Reichweite 2 – 14 m, durch Schwenken der Sensorlinse um 90°. **10** Schwenken zum Ausrichten an der Wand. **11** Reichweite 1 – 14 m. In der max.-stand is ein zusätzliches langes de huiswand mogelijk. **11 A** 12 durch Abdeckaufkleber, um z.B. Gehwege oder Nachbargrundstücke auszugrenzen. **Wichtig:** Die sicherste Bewegungserfassung haben Sie, wenn der Sensor seitlich zur Gehrichtung montiert wird und keine Hindernisse (wie z. B. Bäume, Mauern etc.) die Sicht des Sensors behindern. Die Reichweite ist eingeschränkt, wenn Sie direkt auf den Sensor zugehen.

Leistung

Glüh-/ Halogenlampenlast	1000 W	Niedervolt Halogenlampen	1000 VA
Leuchtstofflampen EVG	430 W	LED < 2 W	16 W
Leuchtstofflampen unkompensiert	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Leuchtstofflampen reihenkompensiert	500 VA	LED > 8 W	64 W
Leuchtstofflampen parallelkompensiert	500 VA	Kapazitive Belastung	88 µF

Betriebsstörungen (Störung / Ursache -> *Abhilfe*)
Ohne Spannung / Sicherung defekt, nicht eingeschaltet -> *neue Sicherung, Netzschalter einschalten, Leitung mit Spannungsprüfer überprüfen.* **Schaltet nicht ein** / Umgebung noch zu hell -> *warten bis Ansprechschwelle erreicht ist oder Wert neu einstellen* / Leuchtmittel defekt -> *Leuchtmittel austauschen* / Netzschalter AUS -> *einschalten* / Erfassungsbereich nicht gezielt eingestellt -> *neu justieren.* **Schaltet nicht aus** / dauerhafte Bewegung im Erfassungsbereich -> *Bereich ändern* / WLAN Gerät sehr nah am Sensor positioniert -> *Abstand zwischen WLAN Gerät und Sensor vergrößern >3m.* **Schaltet steeds AAN/UIT** / lamp bevindt zich binnen het erfassingsbereik -> *Bereik veranderen, afstand vergroten.* **Schaltet ongewenst in** / Erfassung von z.B. Autos auf der Straße -> *Bereich umstellen, Sensor abschwenken* / WLAN Gerät sehr nah am Sensor positioniert -> *Abstand zwischen WLAN Gerät und Sensor vergrößern >3m.* **Reichweitenänderung** / andere Umgebungstemperaturen -> *bei Kälte Sensorreichweite durch Abschwenken verkürzen, bei Wärme höher stellen.*

Entsorgung
Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder: Gemäß der geltenden Europäischen Richtlinie über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Herstellergarantie
Herstellergarantie der STEINEL Vertrieb GmbH, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres STEINEL-Produkts, das höchste Qualitätsansprüche erfüllt. Aus diesem Grund leisten wir als Hersteller Ihnen als Endkunde gerne eine unentgeltliche Garantie gemäß den nachstehenden Bedingungen: Wir leisten Garantie durch kostenlose Behebung der Mängel (nach unserer Wahl: Reparatur, Austausch ggf. durch ein Nachfolgemodell oder Rückerstattung des Kaufpreises), die innerhalb der Garantiezeit auf einem Material- oder Herstellungsfehler beruhen. Die Garantiezeit für Ihr erworbenes STEINEL-Produkt beträgt 3 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum Ihres Produktes. Diese Herstellergarantie lässt gesetzliche Gewährleistungsansprüche, die Ihren als Verbraucher gegenüber dem Verkäufer nach geltendem Recht einschließlich besonderer Schutzbestimmungen für Verbraucher zustehen können, unberührt. Die hier beschriebenen Leistungen gelten zusätzlich zu den gesetzlichen Gewährleistungsansprüchen und beschränken oder ersetzen diese nicht.

3 JAHRE HERSTELLER GARANTIE

Ausdrücklich ausgenommen von dieser Garantie sind alle auswechselbaren Leuchtmittel. Darüber hinaus ist die Garantie ausgeschlossen:
- bei einem gebrauchsbedingten oder sonstigen natürlichen Verschleiß von Produktteilen oder Mängeln am STEINEL-Produkt, die auf gebrauchsbedingtem oder sonstigem natürlichem Verschleiß zurückzuführen sind,
- bei nicht bestimmungs- oder unsachgemäßem Gebrauch des Produkts oder Missachtung der Bedienungshinweise,
- wenn An- und Umbauten bzw. sonstige Modifikationen an dem Produkt eigenmächtig vorgenommen wurden oder Mängel auf die Verwendung von Zubehör-, Ergänzungs- oder Ersatzteilen zurückzuführen sind, die keine STEINEL-Originalteile sind,
- wenn Wartung und Pflege der Produkte nicht entsprechend der Bedienungsanleitung erfolgt sind,
- wenn Anbau und Installation nicht gemäß den Installationsvorschriften von STEINEL ausgeführt wurden,
- bei Transportschäden oder -verlusten.

Die Garantie gilt für sämtliche STEINEL-Produkte, die in Deutschland gekauft und verwendet werden. Es gilt deutsches Recht unter Ausschluss des Übereinkommens der Vereinten Nationen über Verträge über den internationalen Warenkauf (CISG).

Geltendmachung
Wenn Sie Ihr Produkt reklamieren wollen, senden Sie es bitte vollständig und frachtfrei mit dem Original-Kaufbeleg, der die Angabe des Kaufdatums und der Produktbezeichnung enthalten muss, an Ihren Händler oder direkt an uns, die STEINEL Vertrieb GmbH – Reklamationsabteilung –, Dieselstraße 80-84, 33442 Herzebrock-Clarholz.

Wir empfehlen Ihnen daher, Ihren Kaufbeleg bis zum Ablauf der Garantiezeit sorgfältig aufzubewahren. Für Transportkosten und -risiken im Rahmen der Rücksendung übernehmen wir keine Haftung.

Service:
Nach Ablauf der Garantiezeit oder Mängeln ohne Garantieanspruch repariert unser Werkservice. Bitte das Produkt gut verpackt an die nächste Servicestation senden.

3 JAHRE HERSTELLER GARANTIE

GB ENGLISH

Principle
Movement triggers lights, alarms and many other devices - for your convenience and safety. The integrated pyroelectric infrared detector senses the invisible heat radiated from moving objects (people, animals, etc.). The heat detected in this way is converted electronically into a signal that activates the load connected. Heat radiation is not detected through obstacles, such as walls or glass, and will therefore not activate the light.

Safety warnings
- During installation, the electrical wiring being connected must not be live. Therefore, switch off the power first and use a voltage tester to check that the power supply is disconnected.
- Installing this unit involves work on the mains voltage supply. This must therefore be carried out in accordance with applicable national wiring regulations and electrical operating conditions. (**DE:** VDE 0100, **AT:** ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH:** SEV 1000)
- Only use genuine replacement parts.
- Do not dismantle the unit yourself. It may only be repaired by a specialist workshop.

Installation 1 - 8
L = live conductor (usually black or brown)
N = neutral conductor (usually blue)
PE = protective earth conductor (green/yellow)
Attention: Loop the protective-earth conductor through if necessary. A mains power switch for turning the unit ON and OFF may of course be installed in the mains supply lead. Important: Reversing the connections may result in damage to the unit. Please note that the circuit must be protected by a 10 A circuit breaker. Optimum mounting height: 2 m for wall mounting

7 Connection with concealed wiring
8 Connection with exposed wiring

Function 13
Twilight setting (factory setting: daylight operation at 2000 lux):
The sensor's response threshold can be infinitely varied from 2 – 2000 lux.
Control dial set to ☼ = daylight operation at approx. 2000 lux.
Control dial set to ☾ = night-time operation at approx. 2 lux.
To adjust the detection zone in daylight, the control dial must be set to ☼ (daylight operation).

Time setting (factory setting: 8 sec): Light ON time can be set from 8 sec to 35 min.
Control dial set to – = shortest time (8 sec)
Control dial set to + = longest time (35 min)
When setting the detection zone, we recommend selecting the shortest time.

Adjusting the detection zone (via swivel mount) 7 - 10
7 - 9 Reach can be adjusted to between 2 and 14 m by tilting the lens through 90°. **10** Swivelling for alignment on the wall. **11** Reach 1 – 14 m. Max. setting permits detection along the building wall **11 A** 12 Using adhesive shrouds, e.g. to mask out paths or neighbouring property. **Important:** The most reliable way of detecting movement is to install the sensor so that it points across the direction in which a person would walk and by ensuring that no obstacles (such as trees, walls etc.) obstruct the line of vision. Reach is restricted when you walk straight towards the sensor.

Output

Incandescent / halogen lamp load	1000 W	Low-voltage halogen lamps	1000 VA
Fluorescent-lamp electronic ballasts	430 W	LED < 2 W	16 W
Fluorescent lamps, uncorrected	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Fluorescent lamps, series-corrected	500 VA	LED > 8 W	64 W
Fluorescent lamps, parallel-corrected	500 VA	Capacitive load	88 µF

Troubleshooting (Fault / Cause -> *Remedy*)
No power / Fuse faulty, not switched on -> *new fuse, turn power switch ON, check lead with voltage tester.* **Will not switch ON** / Surroundings still too bright -> *wait until response threshold is reached or adjust setting* / Bulb faulty -> *change bulb* / Power switch OFF -> *switch on* / Detection zone not properly targeted -> *readjust.* **Will not switch OFF** / Permanent movement in the detection zone -> *adjust detection zone* / Position Wi-Fi device very close to the sensor -> *Increase distance between Wi-Fi device and sensor >3m.* **Keeps switching ON/OFF** / There is a light in the detection zone -> *change detection zone, increase distance.* **Switches ON when unwanted** / Detecting cars on the road, for example -> *change detection zone, tilt sensor down* / Position Wi-Fi device very close to the sensor -> *Increase distance between Wi-Fi device and sensor >3m.* **Reach changing** / Differing ambient temperatures -> *at low temperatures, shorten reach by tilting sensor down; at high temperatures, tilt sensor up.*

Disposal
Electrical and electronic equipment, accessories and packaging must be recycled in an environmentally compatible manner.

Do not dispose of electrical and electronic equipment as domestic waste.

EU countries only: Under the current European Directive on Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation in national law, electrical and electronic equipment no longer suitable for use must be collected separately and recycled in an environmentally compatible manner.

Manufacturer's warranty
This STEINEL product has been manufactured with great care, tested for proper operation and safety in accordance with applicable regulations and then subjected to random sample inspection. STEINEL guarantees that it is perfect condition and proper working order. The warranty period is 36 months, starting from the date of sale to the consumer. We will remedy defects caused by material flaws or manufacturing faults. The warranty will be met by repair or replacement of defective parts at our own discretion. The warranty does not cover damage to wear parts, nor does it cover damage or defects caused by improper treatment, maintenance or the use on non-genuine parts. Further consequential damage to other objects shall be excluded. The warranty will only be honoured if the product is sent to the appropriate Service Centre fully assembled and well packed with a brief description of the fault, receipt or invoice (date of purchase and dealer's stamp).

Service:
Our Customer Service Department will repair faults not covered by warranty or after the warranty period. Please send the product well packed to your nearest Service Centre.

3 YEAR MANUFACTURER'S WARRANTY

FR FRANÇAIS

Le principe
Pour votre confort et votre sécurité, un simple mouvement allume la lumière, commande une alarme, etc. Le détecteur infrarouge pyroélectrique intégré détecte le rayonnement de chaleur invisible émis par les corps en mouvement (personnes, animaux, etc.). Ce rayonnement de chaleur capté est ensuite traité par un système électronique qui met en marche le consommateur raccordé. Les obstacles comme les murs ou les vitres s'opposent à la détection du rayonnement de chaleur et empêchent toute commutation.

Consignes de sécurité
- Pendant le montage, les câbles à raccorder doivent être hors tension. Il faut donc d'abord couper le courant et s'assurer de l'absence de courant à l'aide d'un testeur de tension.
- L'installation de l'appareil implique une intervention sur le réseau électrique. Elle doit donc être effectuée par un spécialiste conformément aux directives locales d'installation et aux conditions de raccordement. (**FR** : NF C-15100, **DE** : VDE 0100, **AT** : ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH** : SEV 1000)
- Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine.
- Ne pas essayer de démonter soi-même l'appareil. Les réparations doivent être effectuées uniquement par un atelier spécialisé.

Installation 1 - 8
L = phase (généralement noir ou marron)
N = neutre (généralement bleu)
PE = conducteur de terre éventuel (vert/jaune)
Attention : si nécessaire, faire une boucle au conducteur de terre. Il est bien sûr possible de monter sur la conduite secteur un interrupteur permettant la mise en ou hors circuit de l'appareil. Important : une inversion des branchements peut entraîner la détérioration de l'appareil. Veillez à ce que le circuit soit sécurisé avec un disjoncteur de protection de ligne 10 A. Hauteur d'installation optimale : 2 m montage mural.

7 Raccord avec conduite encastré
8 Raccord avec conducteur en saillie

Fonctionnement 13
Réglage du seuil de déclenchement (réglage effectué en usine : fonctionnement diurne 2000 lux) :
Seuil de réaction du détecteur réglable progressivement de 2 à 2000 lux.
Bouton de réglage positionné sur ☼ = fonctionnement diurne env. 2000 lux.

Bouton de réglage positionné sur ☾ = fonctionnement nocturne env. 2 lux.
Pour régler la zone de détection en lumière du jour, il faut placer le bouton de réglage sur ☼ (fonctionnement diurne).

Temporisation (réglage effectué en usine : 8 s) : Durée d'éclairage réglable de 8 s à 35 min.
Bouton de réglage sur – = durée minimum (8 s), bouton de réglage sur + = durée maximum (35 min)
Pendant le réglage de la zone de détection, il est recommandé de sélectionner la durée la plus courte.

Ajustage de la zone de détection (à l'aide du dispositif d'orientation) 7 - 10
7 - 9 Portée du détecteur réglable entre 2 et 14 m, par orientation de la lentille de 90°. **10** Orienter le détecteur pour un positionnement mural. **11** Portée du détecteur réglable entre 1 et 14 m. En position maximale, possibilité de détection le long du mur de la maison **11 A** 12 Au moyen de caches autocollants afin d'exclure de cette zone les trottoirs ou les terrains avoisinants. **Important :** la détection des mouvements est la plus fiable quand le détecteur est monté latéralement par rapport au sens de passage et qu'aucun obstacle (arbre, mur, etc.) n'obstrue son champ de visée. La portée est limitée si vous avancez directement vers le détecteur.

Puissance

lampe à incandescence / halogène	1000 W	lampes halogènes basse tension	1000 VA
tubes fluorescents avec ballast électronique	430 W	LED < 2 W	16 W
tubes fluorescents non compensés	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
tubes fluorescents compensés par série	500 VA	LED > 8 W	64 W
tubes fluorescents compensés en parallèle	500 VA	charge capacitive	88 µF

Dysfonctionnements (Problème / Cause -> *Remède*)
Aucune tension / Fusible défectueux, appareil hors circuit -> *changer le fusible défectueux, mettre l'interrupteur en circuit, vérifier le câble à l'aide d'un testeur de tension.* **Ne s'allume pas** / La luminosité ambiante est encore trop élevée -> *attendre que le seuil de réaction soit atteint ou régler une nouvelle valeur* / L'ampoule est défectueuse -> *changer l'ampoule* / Interrupteur secteur sur ARRET -> *le mettre en circuit* / Le réglage de la zone de détection manque de précision -> *refaire le réglage.* **Ne s'éteint pas** / Mouvement permanent dans la zone de détection -> *modifier la zone.* **S'allume et s'éteint en permanence** / Luminaire dans la zone de détection -> *modifier la zone, augmenter la distance.* **S'allume de façon intempestive** / Détection de voitures par ex. passant dans la rue -> *modifier la zone, orienter le détecteur plus vers le bas.* **Changement de la portée** / Variations de la température ambiante -> *par temps froid, réduire la portée en orientant le détecteur plus vers le bas, par temps chaud, le remonter.*

Élimination
Les appareils électriques, les accessoires et les emballages doivent être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

Ne jetez pas les appareils électriques avec les ordures ménagères !

Uniquement pour les pays de l'UE : Conformément à la directive européenne en vigueur relative aux appareils électriques et électroniques usagés et à son application dans le droit national, les appareils électriques qui ne fonctionnent plus doivent être collectés séparément des ordures ménagères et doivent faire l'objet d'un recyclage écologique.

Garantie du fabricant
Ce produit STEINEL a été fabriqué avec le plus grand soin. Son fonctionnement et sa sécurité ont été contrôlés suivant des procédures fiables et il a été soumis à un contrôle final par sondage. Steinel garantit un état et un fonctionnement irréprochables. La durée de garantie est de 36 mois et débute au jour de la vente au consommateur. Nous remédions aux défauts provenant d'un vice de matière ou de construction. La garantie sera assurée à notre discrétion par réparation ou échange des pièces défectueuses. La garantie ne s'applique ni aux pièces d'usure, ni aux dommages et défauts dus à une utilisation ou maintenance incorrectes, ou à l'utilisation de pièces non homologuées par le fabricant. Les dommages consécutifs causés à d'autres objets sont exclus de la garantie. La garantie ne s'applique que si l'appareil non démonté est retourné à la station de service après-vente la plus proche, dans un emballage adéquat, accompagné d'une brève description du défaut et d'un ticket de caisse ou d'une facture portant la date d'achat et le cachet du vendeur.

Service après-vente : Le service après-vente de notre usine effectue également les réparations non couvertes par la garantie ou survenant après l'expiration de celle-ci. Veuillez envoyer le produit correctement emballé à la station de service après-vente la plus proche.

3 ANS DE GARANTIE FABRICANT

NL NEDERLANDS

Het principe
Beweging schakelt licht, alarm en veel meer aan. Voor uw gemak en uw veiligheid. De ingebouwde pyro-elektrische infrarood detector registreert de onzichtbare warmtestraling van bewegende mensen, dieren enz. De zo geregistreerde warmtestraling wordt elektronisch omgezet en schakelt de aangesloten verbruikers. Door hindernissen, zoals bijv. muren of ruiten, wordt geen warmtestraling herkend, dus vindt er ook geen schakeling plaats.

Veiligheidsvoorschriften
- Bij de montage moet de elektrische leiding die u wilt aansluiten zonder spanning zijn. Daarom eerst de stroom uitschakelen en op spanningsloosheid testen met een spanningstester.
- Bij de installatie van de lamp werkt u met netspanning. Dit moet daarom door een vakman en volgens de gebruikelijke installatievoorschriften en aansluitingsvoorwaarden worden uitgevoerd (**NL:** NEN 1010, **BE:** (ARE) NBN 15-101, **DE:** VDE 0100, **AT:** ÖVE-ÖNORM E8001-1, **CH:** SEV 1000).
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen
- Demonteer het apparaat niet zelf. Reparaties mogen alleen door een vakman worden uitgevoerd.

Installatie 1 - 8
L = stroomdraad (meestal zwart of bruin)
N = nuldraad (meestal blauw)
PE = aarde (groen/geel)
Opgelet: aardedraad indien nodig isoleren. In de netspanningskabel kan vanzelfsprekend een netschakelaar voor het in- en uitschakelen gemonteerd worden. Belangrijk: verwisseling van de aansluitingen kan leiden tot beschadiging van de apparatuur. Houd er rekening mee dat de lamp met een veiligheidsschakelaar voor een 10 A-leiding moet worden beveiligd. Optimale montagehoogte: 2 m wandmontage.

7 Aansluiting leiding in de muur
8 Aansluiting leiding op de muur

Functie 13
Instelling van de schemerschakelaar (instelling af fabriek: daglichtstand 2000 lux):
Traploos instelbare drempelwaarde van de sensor van 2 – 2000 lux.
Instelregelaar op ☾ gezet = daglichtstand ca. 2000 lux.
Instelregelaar op ☾ gezet = schemerstand ca. 2 lux.
Voor de instelling van het registratiebereik bij daglicht moet de instelregelaar op ☼ (daglichtstand) worden gezet.

Tijdsinstelling (instelling af fabriek: 8 sec.): branduur instelbaar van 8 sec. tot 35 min.
Instelregelaar op – = kortste tijd (8 sec.), instelregelaar op + = langste tijd (35 min.)
Wij adviseren om bij de instelling van het registratiebereik de kortste tijd te kiezen.

Aanpassing van het registratiebereik met het draaimechanisme 7 - 10
7 - 9 Reikwijdte 2 – 14 m, door draaien van de sensorlens met 90°. **10** Draaien voor afstelling op de wand. **11** Reikwijdte 1 – 14 m. In de max.-stand is een aanvullende lange de huiswand mogelijk. **11 A** 12 Door middel van afdekstickers, om bijv. trottoirs of aangrenzende percelen buiten de registratie te laten. **Belangrijk:** de veiligste bewegingsregistratie heeft u als de sensor zijdelings in de looprichting gemonteerd wordt en geen hindernissen (zoals bomen, muren etc.) het zicht van de sensor belemmeren. De reikwijdte is beperkt als u recht op de sensor toeloopt.

Vermogen

gloei-/halogeenlampen	1000 W	halogeenlampen, laag voltage	1000 VA
TL-lampen elektr. voorschakelapp.	430 W	led < 2 W	16 W
TL-lampen, ongecompenseerd	500 VA	2 W < led < 8 W	64 W
TL-lampen, seriegecompenseerd	500 VA	led > 8 W	64 W
TL-lampen parallel gecompenseerd	500 VA	capacitieve belasting	88 µF

Bedrijfsstoringen (Storing / Oorzaak -> *Oplossing*)
Zonder netspanning / zekering defect, niet ingeschakeld -> *Nieuwe zekering, netschakelaar inschakelen, leiding met spanningstester controleren.* **Schakelt niet in** / omgeving nog te licht -> *Wachten tot de drempelwaarde is bereikt of de waarde opnieuw instellen / lampje defect -> Lampje vervangen / netschakelaar UIT -> inschakelen / registratiebereik niet gericht ingesteld -> Opnieuw instellen.* **Schakelt niet uit** / permanente beweging in het registratiebereik -> *Bereik veranderen / Wifi-apparaat erg dicht bij de sensor geplaatst -> afstand tussen wifi-apparaat en sensor vergroten >3m.* **Schakelt steeds AAN/UIT** / lamp bevindt zich binnen het registratiebereik -> *Bereik veranderen, afstand vergroten.* **Schakelt ongewenst in** / registratie van bijv. auto's op straat -> *Bereik aanpassen, sensor wegdraaien / Wifi-apparaat erg dicht bij de sensor geplaatst -> afstand tussen wifi-apparaat en sensor vergroten >3m.* **Reikwijdteverandering** / andere omgevingstemperaturen -> *Bij koude de sensorreikwijdte verkorten door wegdraaien, bij warmte groter maken.*

Verwijderen
Elektrische apparaten, toebehoren en verpakkingen dienen milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Doe elektrische apparaten niet bij het huisvuil!

Alleen voor EU-landen: Conform de geldende Europese richtlijn voor gebruikte elektrische en elektronische apparatuur en hun implementatie in het nationaal recht, dienen niet langer bruikbare elektrische apparaten gescheiden ingezameld en milieuvriendelijk gerecycled te worden.

Fabrieksgarantie
DE STEINEL-product is met grote zorgvuldigheid gefabriceerd, getest op goede werking en veiligheid volgens de geldende voorschriften, en vervolgens steekproefsgewijs gecontroleerd. STEINEL verleent garantie op de storingvrije werking. De garantietermijn bedraagt 36 maanden en gaat in op de datum van aanschaf door de klant. Alle kuchten die berusten op materiaal- of fabricagefouten worden door ons opgelost. De garantie bestaat uit reparatie of vernieuwen van de defecte onderdelen, door ons te beoordelen. Garantie vervalt bij schade aan onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, bij schade of gebreken die door ondeskundig gebruik of onderhoud ontstaan, alsmede bij gebruik van vreemde onderdelen. Schade aan andere voorwerpen is uitgesloten van garantie. De garantie wordt alleen verleend, als het niet-gedemonteerde apparaat met korte foutbeschrijving, kassabon of rekening (aankoopdatum en winkeliersstempel) goed verpakt aan het betreffende serviceadres wordt opgestuurd.

Service:
Na afloop van de garantietermijn of bij schade die niet onder de garantie valt, kan ook door ons gerepareerd worden. Gelieve het product goed verpakt aan het dichtbijzijnde service-adres op te sturen.

3 JAAR FABRIEKS GARANTIE

IT ITALIANO

Il principio
Il movimento fa attivare la luce, l'allarme e molte altre cose. Per il vostro comfort e la vostra sicurezza. Il rilevatore a raggi infrarossi piroelettrico incorporato rileva la radiazione termica invisible emessa da corpi in movimento (uomini, animali, ecc.). L'irraggiamento termico in tal modo rilevato viene trasformato elettronicamente, il che provoca l'accensione dell'utenza allacciata. Eventuali ostacoli, come muri o lastre di vetro, impediscono il riconoscimento della radiazione di calore e pertanto il sensore non entra in funzione.

Avvertenze per la sicurezza
- Durante il montaggio la linea elettrica deve essere scollegata. Prima del lavoro, occorre pertanto togliere la tensione ed accertarne l'assenza mediante uno strumento di misurazione della tensione.
- L'installazione dell'apparecchio richiede lavori all'allacciamento alla rete. Per questo motivo essa deve essere eseguita da un esperto con rispetto delle norme per l'installazione e delle condizioni di allacciamento vigenti nel singolo paese. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Utilizzate esclusivamente pezzi di ricambio originali.
- Non smontate l'apparecchio da soli. La riparazione deve essere effettuata esclusivamente da un'officina specializzata.

Indicazioni per l'installazione 1 - 8
L = filo di fase (in genere nero o marrone)
N = filo neutro (nella maggior parte dei casi blu)
PE = eventuale conduttore di terra (verde/giallo)
Attenzione: se necessario effettuare un loop passante con il conduttore di terra. Nella linea di alimentazione può non più ovviamente essere montato un interruttore di rete per l'accensione e lo spegnimento. Importante: uno scambio nell'allacciamento dei fili può danneggiare l'apparecchio. Ricordate che la lampada deve essere assicurata con un interruttore di potenza automatico a 10 A. Ottimale altezza di montaggio: 2 m montaggio a muro.

7 Collegamento cavo sotto intonaco
8 Allacciamento cavo sopra intonaco

Funzionamento 13
Regolazione crepuscolare (impostazione da parte del costruttore: funzionamento in luce diurna 2000 Lux):
Soglia d'intervento del sensore a regolazione continua da 2 a 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☼ = funzionamento con luce diurna ca. 2000 Lux.
Regolatore impostato su ☾ = funzionamento con luce crepuscolare ca. 2 Lux.
Per la regolazione del campo di rilevamento in caso di luce diurna il regolatore deve essere impostato su ☼ (funzionamento con luce diurna).

Regolazione del periodo di accensione (impostazione da parte del costruttore: 8 sec.):
Durata d'illuminazione regolabile tra 8 sec. e 35 min.
Regolatore impostato su – = durata minima (8 sec.) Regolatore impostato su + = durata massima (35 min.)
Nella regolazione del campo di rilevamento si consiglia di scegliere il tempo più breve.

Regolazione del campo di rilevamento con il dispositivo di ribaltamento 7 - 10
7 - 9 raggio d'azione 2 – 14 m, regolabile ribaltando la lente del sensore di 90°. **10** Ribaltare per allineare al muro. **11** Raggio d'azione 1 – 14 m. Nella posizione max. è possibile il rilevamento lungo il muro della casa **11 A** 12 mediante calotte adesive di copertura al fini di escludere per es. marciapiedi o terreni adiacenti. **Importante:** il più sicuro dispositivo del movimento lo ottenete se il sensore viene montato lateralmente rispetto alla direzione di marcia e se non vi sono ostacoli (come per es. alberi, muri, ecc.) che compromettono la visuale del sensore. Il raggio d'azione è limitato se vi muovete direttamente verso il sensore.

Potenza

Carico lampadine incandescenti / lampade alogene	1000 W	Lampade alogene a basso voltaggio	1000 VA
Lampade fluorescenti ballast elettronici	430 W	LED < 2 W	16 W
Lampade fluorescenti non compensato	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Lampade fluorescenti compensato in serie	500 VA	LED > 8 W	64 W
Lampade fluorescenti compensato in parallelo	500 VA	Capacità di carico	88 µF

Smaltimento
Apparecchi elettrici, accessori e materiali d'imballaggio devono essere consegnati agli appositi centri di raccolta e smaltimento.

Non gettare gli apparecchi elettrici nei rifiuti domestici!

Solo per paesi UE: Conformemente alla Direttiva Europea vigente in materia di rifiuti di apparecchi elettrici ed elettronici e alla sua attuazione nel diritto nazionale, gli apparecchi elettrici ed elettronici non più idonei all'uso devono essere separati dagli altri rifiuti e consegnati a un centro di riciclaggio riconosciuto.

Guasti di funzionamento (Guasto / Causa -> *Rimedio*)
Assenza di tensione / Fusibile guasto, non acceso -> *Nuovo fusibile, accendere / interruttore, controllare la linea di alimentazione con un voltmetro.* **Non si accende** / Ambiente circostante ancora troppo chiaro -> *Attendere fino a quando viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia* / Lampadina guasta -> *Sostituire la lampadina* / Interruttore di rete spento -> *Accendere* / Campo di rilevamento non impostato in modo mirato -> *Nuova regolazione.* **Non si spegne** / Ambiente circostante non ancora sufficientemente chiaro -> *Attendere fino a quando viene raggiunta la soglia di intervento o impostare un nuovo valore di soglia* / Movimento continuo all'interno del campo di rilevamento -> *Modificare il campo* / Dispositivo WiFi posizionato molto vicino al sensore -> *Aumentare la distanza tra dispositivo WiFi e sensore >3m.* **Si accende e spegne in continuazione** / La lampada si trova all'interno del campo di rilevamento -> *Cambiare il campo di rilevamento, aumentare la distanza.* **Si accende a sproposito** / Rilevamento per es. della presenza di automobili sulla strada -> *Modificare il campo, ribaltare il sensore verso il basso* / Dispositivo WiFi posizionato molto vicino al sensore -> *Aumentare la distanza tra dispositivo WiFi e sensore >3m.* **Modifica del raggio d'azione** / Altre temperature ambiente -> *In caso di basse temperature ridurre il raggio d'azione del sensore ribaltando quest'ultimo in basso, in caso di alte temperature alzare.*

Garanzia del produttore
Questo prodotto STEINEL viene prodotto con la massima cura, con controlli di funzionamento e del grado di sicurezza in conformità alle norme vigenti in materia; vengono poi effettuati collaudi con prove di campionamento. La Steinel si assume la garanzia della perfezione e del fabbricazione ed è estesa a 36 mesi ed inizia a decorrere dal giorno della vendita all'utilizzatore. Noi eliminiamo vizi dovuti a difetti del materiale o ad errori di fabbricazione, la prestazione della garanzia consiste a nostra discrezione nella riparazione o nella sostituzione di pezzi difettosi. L'obbligo di prestazione della garanzia si estingue in ca

FI SUOMI

Toimintaperiaate

Liike kytkee valon tai jonkin muun toiminnon. Lisää käyttömukavuutta ja turvallisuutta. Laitteeseen asennettu pyrosähköinen infrapunatunnistin havaitsee liikkuvista ihmisistä, eläimistä jne. lähtevän näkymättömän lämpösäteilyn. Lämpösäteily muunnetaan elektroniseksi, jolloin liitetty sähkölaite kytkeytyy. Erilaiset esteet (esim. seinä, lasiruudut) estävät lämpösäteilyn tunnistuksen, eikä valo kytkeydy.

Turvaohjeet

- Asennettavassa sähköjohdossa ei saa asennuksen yhteydessä olla jännitettä. Katkaise ensin virta ja tarkista jännitteettömyys jännitteenkoettimella.
- Laite liitetään verkkojännitteeseen. Asennus on annettava alan ammattilaisen suorittettavaksi. Voimassa olevia asennus- ja liitäntäohjeita on noudatettava.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.
- Älä yritä laitetta itse korjata. Ainoastaan ammattikorjaamo saa korjata laitteen.

Asennusohjeet 1 - 8

L = vaihejohdin (useimmiten musta tai ruskea)
N = nollajohdin (useimmiten sininen)
PE = mahdollinen (suojajohdin (vihreä/keltainen)
Huom: Kytke maajohdin tarvittaessa. Verkkojohtoon voidaan asentaa virtakytkin virran kytkemiseksi ja katkaisemiseksi. Tärkeää: väärät liitännät voivat vaurioittaa laitetta. Huomaa, että valaisin on varustettu kondensaattorilla 4 µF a sulakkeella. Optimaalinen asennuskorkeus: 2 m asennettaessa tunnistin seinään.

Toiminta 2

Hämäräkytkimen säätö (tehtaalla suoritettu asetus: päiväkäyttö, 2000 luksia)
Tunnistimen portaattomasti asetettava kytkeytymiskynnys 2 – 2000 luksia.
Säädin asetettu ☼ -kohtaan = n. 2000 luksia (päiväkäyttö)
Säädin asetettu kohtaan ☾ = n. 2 luksia (hämäräkäyttö)
Kun toiminta-alue asetetaan päivänvalossa, säädin on asetettava kohtaan ☼ (päiväkäyttö).

Kytkentäajan asetus (tehtaalla suoritettu asetus: 8 s): Kytkentäaika asetettavissa 8 s ja 35 min väliltä.
Säädin asetettu kohtaan — = lyhyin mahdollinen aika (8 s)
Säädin asetettu kohtaan + = pisin mahdollinen aika (35 s)
Suosittelemme valitsemaan lyhyimmän ajan toiminta-alueen asettamisen ajaksi.

Toiminta-alueen säätö 7 - 10

7 - 8 Tunnistettuasys 2 – 14 m kääntämällä tunnistimen linssiä 90°. **10** Kohdistus kääntämällä linssiä seinässä. **11** Toimintatäsyys 1 – 14 m. Maksimiasennossa tunnistimen mahdollista seinää myötän. **11A 12** Suojattarrojen kautta esim. jatkakäytävien tai naapurirottelien poisrajaamiseksi. **Tärkeää:** Varmin liiketunnistus saavutetaan, kun tunnistin asennetaan sivuttain kulkusuuntaan nähden eivätkä esteet (kuten esim. puut, seinät jne.) estä tunnistimen näkyvyyttä. Toimintaetäisyys on rajoitettu kuljettaessa suoraan tunnistimta kohti.

Teho

Hehku-/halogeenilampun kanssa	1000 W	Pienjännitehalogeenilamput	1000 VA
Loistelamput, elektr. liitäntälaitteet	430 W	LED < 2 W	16 W
Loistelamput, kompensoimaton	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Loistelamput, sarjakompensoitu	500 VA	LED > 8 W	64 W
Loistelampun, rinnakkain kompensoitu	500 VA	Kapasitiivinen kuorma	88 µF

Toimintahäiriöt (häiriö / syy -> häiriön poisto)

Jännite puuttuu / viallinen sulake, tunnistinta ei ole kytketty päälle -> *vaihda sulake, kytke verkkokytkin päälle, tarkista johdot, jännitetyöntöcettimella* **Ei kytke pääälle** / ympäristössä vieli liian valoisa -> *odota, kunnes kytkeytymiskynnys on saavutettu tai muuta asetusta* / valonlähde viallinen -> *vaihda valonlähde* / kytkeytyy pois verkkokytkimellä -> *kytke pääälle* / toiminta-aluetta ei suunnattu oikein -> *säädä uudelleen.* **Ei kytke pois päältä** / toiminta-aluetta on jatkuvaa liikettä -> *säädä toiminta-alue* / WLAN-laite sijoitettu hyvin lähelle tunnistinta -> *suurenna WLAN-laitteen sijoituspaikan etäisyyttä tunnistimen välistä etäisyyttä >3m.* **Kytkee jatkuvasti PÄÄLLÄPÓIS** / tuoksuta-alueella on valaisin -> *muuta toiminta-aluetta, lisää etäisyyttä.* **Kytkee ei-toivotusti** / tiellä liikkuu esimerkiksi autoja -> *muuta toiminta-aluetta, käännä tunnistin alaspäin* / WLAN-laite sijoitettu hyvin lähelle tunnistinta -> *suurenna WLAN-laitteen sijoituspaikan etäisyyttä tunnistimen välistä etäisyyttä >3m.* **Rekkevieldoroamisen** / Ei riitä ympäristön lämpötila -> *lyhennä tunnistimen toiminta-aluetta kyimällä kääntämällä tunnistinta alaspäin, käännä tunnistinta ylöspäin lämpimällä.*

Hävittäminen

Sähkölaitteet, tarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Älä heitä sähköjäätteitä talousjätteiden sekaan!

Koskee vain EU-maita:
Voimassa olevan eurooppalaisen sähkö- ja elektroniikkaromua koskevan direktiivin ja sen kansalliseen lainsäädäntöön saattamisen mukaisesti käyttökelvottomat sähkölaitteet on koottava erikseen ja toimittettava ympäristöystävällisesti kierrätettäväksi.

Valmistajan takuu

Tämä STEINEL-tuote on valmistettu suurella tarkkuudella ja sen toiminta ja turvallisuus on testattu voimassa olevien määräysten mukaisesti. Laatua valvotaan pistokoeksin. Steinel myöntää takuun tuotteen mutteettomalle toiminnalle ja rakenteelle. Takuuaika on 36 kuukautta ostopäivästä alkaen. Tämä aikana STEINEL vastaa kaikista aine- ja valmistusvioista valintansa mukaan joko korjaamalla tai vaihtamalla vialliset osat. Takuun piiriin eivät kuulu ajoittain osat eivätkä vahingot, jotka ovat aiheutuneet väärästä huolloista tai käsittelystä tai vierasosien käytöstä. Takuu ei koske laitteen muita esineille mahdoriesesti aiheutuneita vahinkoja. Takuu on voimassa vain, kun osin parhaaksen laite lähetetään yhdessä lyhyen virhekuvauksen ja kassakuitin tai laskun kanssa (päivämäärä ja myyjän leima) hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

Huolto:

Takuusan jakkeen tai takuun piiriin kuulumattoman vian ollessa kyseessä laite voidaan korjata huoltopalvelussamme. Huom! Ennen lahettamista pyydä korjauksesta hinta-arvio. Pyydämme lähettämään tuotteen hyvin pakattuna lähimpään huoltopisteeseen.

3 VUODEN VALMISTAJAN TAKUU

NO NORSK

Virkemåte

Bevegelse kan utløse lys, alarmer og mye annet. Dette øker din komfort og sikkerhet. Den innebygde pyroelektriske infrarød-detektoren registrerer den usynlige varmestrålingen fra mennesker, dyr o.l. Den registrerte varmestrålingen omsettes elektronisk og tenner den tilkoblede lampen. Det registreres ingen varmestråling gjennom hindre som f.eks. murer eller glassflater, dvs. at lampen ikke slår seg på.

Sikkerhetsmerknader

- Under montering må strømledningen som skal kobles til ikke være strømførende. Kontroller spenningstester.
- Under installasjon av lampen kommer man i berøring med strømnettet. Lampen skal derfor installeres av en fagperson i henhold til de nasjonale installasjonsforskrifter og tilkoplingskrav. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Bruk kun originale reserveder.
- Ikke ta apparatet fra hverandre på egen hånd. Reparasjoner skal kun foretas på fagverksted.

Installasjon 1 - 8

L = fase (som regel svart eller brun)
N = nøleder (som regel blå)
PE = eventuell jordledning (grønn/gul)
OBS: Ved behov kan jordledningen være ledende. Det kan selvsagt monteres en bryter på nettledningen til å slå av og på. OBS: Forveksles koblingene, kan dette føre til skader på apparatet. Ved oppmerksom på at lampen må sikres med en 10 A nettbryter. Optimal monteringshøyde: 2 m, montering på vegg.

Funksjon 2

Skumringsinnstilling (Forinnstilling: dagslysdrift 2000 lux):
Sensoren har et trimmet justerbart reaksjonsnivå fra 2 – 2000 lux.
Stillskruen på ☼ = dagslysdrift ca. 2000 lux.
Stillskruen på ☾ = skumringsdrift ca. 2 lux.
Til innstilling av dekningsområdet i dagslys skal stillskruen stilles på ☼ (dagslysdrift).

Tidsinnstilling (Forinnstilling: 8 sek.): Belysningstiden kan stilles inn fra 8 sek. til 35 min.
Stillskruen stilles på — = korteste tid (8 sek.), Stillskruen stilles på + = lengste tid (35 min.)
Ved innstilling av registreringsområdet anbefales det å velge den korteste tiden.

Justering av dekningsområdet med svingmekanisme 7 - 10

7 - 8 Rekkevidde 2 – 14 m med å vri sensorlinsen 90°. **10** Vri fra innstilling ved veggen. **11** Rekkevidde 1 – 14 m. I maks.-stilling er dekning langs husveggen mulig. **11A 12** Med dekkplater til å klistre på, for å utelukke f.eks. gangveier eller nabotomter. **OBS:** Den sikreste bevegelsesregistreringen oppnås når sensoren monteres til siden for registreringsretningen og sikten ikke hindres av f.eks. trær eller murvegger etc. Rekkevidden er mindre/ikke det mån går rett mot sensoren.

Effekt

Lysspare-/halogenlampest	1000 W	Lavvolt halogenparer	1000 VA
Lysrør elektronisk ballast	430 W	LED < 2 W	16 W
Lysrør ukompensert	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Lysrør seriekompensert	500 VA	LED > 8 W	64 W
Lysrør parallellkompensert	500 VA	Kapasitiv belastning	88 µF

Driftsforstyrrelser (Feil / Årsak -> Tiltak)

Uten spenning / Sikring defekt, ikke slått på -> *Ny sikring, slå på nettbryteren, kontroller ledningen med spenningstester.* **Slår seg ikke på** / Omgivelsene er for lyse ennå -> *Vent til reaksjonsnivået er nådd eller still inn nye verdier* / Defekt pære -> *Skift lysspare* / Bryter på nettledningen er Av -> *Slå på!* Dekningsområdet er ikke målrettet innsilt -> *Still inn på nytt.* **Slår seg ikke av** / Permanente bevegelser i dekningsområdet -> *Endre området.* / Den trådløse enheten er plasert svært nær sensoren -> *Øk avstanden mellom den trådløse enheten og sensoren.* **Slår seg stadig PÅ/AV** / Det er en lampe i dekningsområdet -> Juster området, ek avstanden. **Står seg på når den ikke skal** / Registrerer f.eks. biler på veien -> Endre området, sving sensoren bort / Den trådløse enheten er plasert svært nær sensoren -> *Øk avstanden mellom den trådløse enheten og sensoren >3m.* **Rekkevieldoroamisen** / Andre omgivelsestemperaturer -> Ved lave temperaturer: forkort rekkevidden ved å svinge sensoren ned, ved varme temperaturer: sving sensoren opp.

Avfallsbehandling

Elektriske apparater, tilbehør og emballasje må resirkuleres på en miljøvennlig måte.

Ikke kast elektriske apparater i husholdningsavfallet.

Gjelder kun EU-land:
I henhold til gjeldende europeiske retningslinjer for elektriske apparater og brukte elektriske apparater, og i samsvar med nasjonal lovgivning, skal elektriske apparater som ikke lenger kan benyttes, samles opp atskilt fra annet søppel og gjennvinnes på en miljøvennlig måte.

Produsentgaranti

Dette Steinel-produktet er fremstilt med største nøyaktighet. Det er prøvet mht. funksjon og sikkerhet i henhold til gjeldende forskrifter og deretter underkastet en stikkprøvekontroll. Steinel garanterer perfekt kvalitet og funksjon. Garantitiden utgjør 36 måneder, regnet fra dagen apparatet ble solgt til forbrukeren. Vi erstatter mangler som kan føres tilbake til fabrikasjonsfeil eller feil ved materialene. Garantien yter ved reparasjon eller ved at det defekt feil byttes ut etter vårt skjønn. Garantien bortfaller ved skader på slitasjedeler eller for skader og mangler som oppstår som følge av ufagmessig bruk eller vedlikehold, eller dersom fremmede deler har vært tatt i bruk. Følgeskader ved bruk skader på andre gjenstander) dekkes ikke av garantien. Garantien yter bare hvis det godt innpakkede apparatet sendes til importøren sammen med en kort beskrivelse av problemet samt kvittering eller regning (påført kjøpsdato og forhandlers stempel). Apparatet må ikke være tatt fra hverandre.

Service:

Etter garantitidens utløp, eller ved mangler som ikke dekkes av garantien, kan vårt verksted foreta reparasjoner. Vennligst pakk apparatet godt inn og send det til importøren.

3 ÅRS PRODUSENT GARANTI

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Η αρχή λειτουργίας

Η κίνηση ενεργοποιεί το φως, το σύστημα συναγερμού και πολλά άλλα. Για την άνεσή σας και την ασφάλειά σας. Ο ενσωματωμένος υπέρυθρος και υπερυθής ανιχνευτής ανιχνεύει την αόρατη θερμική ακτινοβολία κινούμενων ουσιών (ανθρώπων, ζώων κλπ.). Η ανιχνευθείσα θερμική ακτινοβολία μετατρέπεται ηλεκτρονικά και ενεργοποιεί το συνδεδεμένο καταναλωτή ενέργειας. Μέσα από εμπόδια όπως π.χ. τοίχους ή υαλοπίνακες δεν αναγνωρίζεται καμία θερμική ακτινοβολία και συνεπώς δεν ενεργοποιείται ο λαμπτήρας.

Υποδείξεις ασφάλειας

- Κατά την εγκατάσταση ο προς σύνδεση ηλεκτρικός αγωγός πρέπει να είναι ελεύθερος ηλεκτρικής τάσης. Για το λόγο αυτό πρέπει πρώτα να διακόπτετε το ηλεκτρικό ρεύμα και να ελέγχετε με δοκιμαστικό εργαλείο αν πράγματι έχει διακοπεί η παροχή ηλεκτρικής τάσης.
- Κατά την εγκατάσταση της συσκευής πρόκειται για εργασία στο δίκτυο ηλεκτρικής τάσης. Συνεπώς θα πρέπει να εκτελέσετε από εξειδικευμένο πρόσωπικό και σύμφωνα με τις σχετικές προδιαγραφές εγκα-τάστασης και τους κανονισμούς σύνδεσης. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά
- Δεν επιτρέπεται να αποσυναρμολογείτε μόνοι σας τη συσκευή. Οι επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από εξειδικευμένο συνεργείο.

Υποδείξη εγκατάστασης 1 - 8

L = Καλώδιο φάσης (συνήθως μαύρο ή καφέ)
N = Ουδέτερος αγωγός (συνήθως μπλε)
PE = Ενδεχ. αγωγός γείωσης (πράσινο/κιτρινο)
Προσοχή: Εν ανάγκη δένετε τον αγωγό γείωσης. Στο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί φυσικά να εγκατασταθεί διακόπτης δικτύου για ενεργοποίηση και απενεργοποίηση. Προσοχή: Το μπέρδεμα των συνδέσεων μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη συσκευή. Έχετε υπόψη σας ότι ο Λαμπτήρας θα πρέπει να ασφαλιστεί με διακόπτη κυκλώματος 10 A. Ιδανικό ύψος εγκατάστασης: 2 m εγκατάσταση τοίχου.

Λειτουργία 2

Ρύθμιση λυκόφατος (Ρύθμιση εργοστασίου: Λειτουργία φωτός ημέρας 2000 Lux):
Συνεχής ρύθμιση ορίου ευαισθησίας του αισθητήρα από 2 – 2000 Lux.
Ρυθμιστής στη θέση ☼ = Λειτουργία φωτός ημέρας περ. 2000 Lux.
Ρυθμιστής στη θέση ☾ = Λειτουργία λυκόφατος περ. 2 Lux.
Για τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης σε ώρες ημέρας πρέπει ο ρυθμιστής να ρυθμιστεί στη θέση ☼ (Λειτουργία φωτός ημέρας).

Ρύθμιση χρόνου (Ρύθμιση εργοστασίου: 8 δευτ.): Ρυθμιζόμενη διάρκεια φωτισμού από 8 δευτ. έως 35 λετ.
Θέση ρυθμιστή στο – = μικρότερος χρόνος (8 δευτ.), Θέση ρυθμιστή στο + = μεγαλύτερος χρόνος (35 λετ.)
Κατά τη ρύθμιση της περιοχής κάλυψης προτείνεται η επιλογή του μικρότερου χρόνου.

Ευθυγράμμιση περιοχής κάλυψης με το σύστημα περιστροφής 7 - 10
7 - 8 Εμβέλεια 2 – 14 m, με περιστροφή του φακού του αισθητήρα κατά 90°. **10** Περιστροφή για ευθυγράμμιση στον τοίχο. **11** Εμβέλεια 1 – 14 m. Στη μέγ. θέση είναι εφικτή η κάλυψη κατά μήκος του τοίχου της οικίας. **11A 12** Με αυτοκόλλητα κάλυψης, για περιορισμό π.χ. μονοπατιών ή γειτονικών οικοπέδων.
Προσοχή: Η ασφαλέστερη ανίχνευση κινήσεων διασφαλίζεται όταν ο αισθητήρας εγκατασταθεί πλευρικά ως προς την κατεύθυνση κίνησης και δεν εμποδίζουν την ορατότητα του αισθητήρα εμπόδια (όπως π.χ. δένδρα, μπόρες κλπ.). Η εμβέλεια περιορίζεται εφόσον προσεγγίζετε κατευθεία τον αισθητήρα.

Λαμπτήρες

Φορτίο λαμπτήρα πυράκτωσης/αλογόνου	1000 W	Λαμπτήρες αλογόνου χαμηλής τάσης	1000 VA
Λαμπτήρες φθορισμού σταραγωλατικό πηγίο	430 W	LED < 2 W	16 W
Λαμπτήρες φθορισμού χωρίς αντιστάθμιση	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Λαμπτήρες φθορισμού σειριακή αντιστάθμιση	500 VA	LED > 8 W	64 W
Λαμπτήρες φθορισμού παράλληλη αντιστάθμιση	500 VA	Χωρητικό φορτίο	88 µF

Διαταραχές λειτουργίας (Διαταραχή / Αιτία -> Βοήθεια)

Χωρίς τάση / Ασφάλεια ελαττωματική, δεν ενεργοποιήθηκε -> *Νέα ασφάλεια, ενεργοποίηση διακόπτη δικτύου, έλεγχος καλωδίου με δοκιμαστικό εργαλείο.* **Δεν ενεργοποιείται** / Περιβάλλον ακόμα πολύ φωτεινό -> *Αναμένετε έως ότου σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή* / Φωτάκι μέσα ελαττωματικό -> *Αντικαταστήσετε φωτιστικό μέσου* / Διακόπτης δικτύου ΕΚΤΟΣ -> *Ενεργοποίηση* / Περιοχή κάλυψης δεν έχει ρυθμιστεί σωστά -> *Νέα ρύθμιση.* **Δεν απενεργοποιείται** / Περιβάλλον δεν είναι ακόμα αρκετά φωτεινό -> *Αναμένετε έως ότου σημειωθεί όριο ευαισθησίας ή ρυθμίστε νέα τιμή* / Διαρκής κίνηση στην περιοχή κάλυψης -> *Αλλαγή περιοχής* / Η ασύρματη συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στον αισθητήρα -> *Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της ασύρματης συσκευής και του αισθητήρα >3m.* **Διαρκές ΕΝΤΟΣ/ΕΚΤΟΣ** / Λάμπα βρίσκεται στην περιοχή κάλυψης -> *Τροποποίηση περιοχής, αύξηση απόστασης* **Ενεργοποιείται συνεχώς** / Ανίχνευση ιχνημάτων στο δρόμο -> *Τροποποίηση περιοχής, ρύθμιση αισθητήρα* / Η ασύρματη συσκευή είναι τοποθετημένη πολύ κοντά στον αισθητήρα -> *Αυξήστε την απόσταση μεταξύ της ασύρματης συσκευής και του αισθητήρα >3m.* **Αλλαγή μεβέλειας** / Άλλες θερμοκρασίες περιβάλλοντος -> *Σε κρύο μείωση εμβέλειας αισθητήρα μέσω χαμηλώματος σε ζέστη ρύθμιση πιο ψηλά.*

Απόσυρση

Ηλεκτρικές συσκευές, εξαρτήματα και συσκευασίες θα πρέπει να αποσύρονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και να ανακυκλώνονται.

Δεν επιτρέπεται να πετάτε ηλεκτρικές συσκευές στα οικιακά απορρίμματα!

Μόνο για χώρες ΕΕ: Σύμφωνα με την ισχύουσα Ευρωπαϊκή Οδηγία σχετικά με άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και την εφαρμογή της σε εθνικό δίκαιο πρέπει οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές να αποσύρονται ξεχωριστά και να οδηγούνται σε ανακύκλωση φιλική προς το περιβάλλον.

3 ΕΤΗ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ ΕΓΓΥΗΣΗ

GR ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εγγύηση κατασκευαστή

Αυτό το προϊόν της Steinel κατασκευάστηκε με μεγάλη προσοχή, ελέγχθηκε σχετικά με τη λειτουργία του και του την τεχνική του ασφάλεια σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς και κατόπιν υποβλήθηκε σε δειγματοληπτικό έλεγχο. Η εταιρία Steinel αναλαμβάνει την εγγύηση για άψογη κατάσταση και λειτουργία. Ο χρόνος εγγύησης ανέρχεται σε 36 μήνες και αρχίζει την ημέρα αγοράς του προϊόντος από τον καταναλωτή. Διορθώνουν ελαττώματα που οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή σε σφάλματα κατασκευής. Η παροχή εγγύησης γίνεται με επισκευή ή αντικατάσταση ελαττωματικών εξαρτημάτων σύμφωνα με δική μας επιλογή. Η παροχή εγγύησης εκπίπτει για βλάβες σε εξαρτήματα φθοράς και για βλάβες και ελαττώματα που οφείλονται σε ακατάλληλο χειρισμό ή ακατάλληλη συντήρηση ή σε χρήση ανταλλακτικών ξένων κατασκευαστών. Περαιτέρω επακόλουθες βλάβες σε ξένα αντικείμενα αποκλείονται. Η εγγύηση παρέχεται μόνο εφόσον η μη αποσυναρμολογημένη συσκευή αποσταλεί σε σύνταγη περιγραφή του σφάλματος, με την απόδειξη ταμείου ή το τιμολόγιο (ημερομηνία αγοράς και σφραγίδα εμπόρου) στην ανάλογη υπηρεσία Ξέρβής.

Ξέρβις:

Επισκευές μετά την πάροδο του χρόνου εγγύησης ή επισκευές ελαττωμάτων χωρίς εγγυητική αξίωση εκτελούνται από το ιδιξέβις του εργοστασίου μας. Σας παρακαλούμε να αποστείλετε το προϊόν καλά συσκευασμένο στην πλησιέστερη υπηρεσία ξέρβις.

TR TÜRKÇE

Çalışma Prensibi

Lamba çevresinde tespit edilen bir hareket ışık, alarm ve daha birçok sistemi devreye alır. Sizin güvenliğiniz ve konforunuz için. Bağlı olan pire elektrikli kızılötesi dedektörü, hareket eden vücutların (insan, hayvan, vs.) yaydığı ısıyı algılar. Algılanan bu ısı yayılımı cihaz içinde elektronik olarak işlenir ve bağlı olan tüketiciyi çalıştırır. Örneğin duvar veya cam gibi engeller bulunduğunda ısı yayılması algılanamaz ve bu nedenle lamba veya başka sistemlerin çalıştırılması da mümkün değildir.

Güvenlik Bilgileri

- Montaj çalışması esnasında bağlanacak olan elektrik kablosundan akım geçmemelidir. Bu to köyü aynı tip ve kalitede olan kablo ile bağlanmalıdır. Lamba elektrik akımını kesin ve sonra kabloda gerilim olmadığını voltaj kontrol cihazı ile kontrol edin.
- Lambanın tesisat çalışması elektrik şebekesi üzerinde yapılan bir çalışmadır. Bu nedenle sözkonusu çalışma geçerli olan tesisat yönetmelikleri ve bağlama şartlarına göre uzman bir personel tarafından yapılacaktır. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Sadece orijinal yedek parça kullanın
- Cihazı kendiniz parçalarına ayırmayın. Onarım çalışmaları sadece yetkili servisler tarafından yapılacaktır.

Tesisat Uyarıları 1 - 8

L = Akım geçiren kablo (genellikle siyah veya kahverengi renkli)
N = Nötr iletken (genellikle mavi)
PE = muhtemel koruyucu (topraklama hattı) iletken (yeşil/sarı)
Dikkat: Gerekmiyorsa topraklama hattını sıyırın. Besleme hattına cihazı açıp kapatmak için bir şebeke şalteri monte edilebilir. Önemli: Elektrik kablolarının karıştırılması cihazın hasar görmesine yol açabilir. Lambanın 10 A gücünde bir sigorta ile emniyete alınmasına dikkat edinizi. En uygun montaj yüksekliği: 2 m Duvar montajı.

Fonksiyon 2

Alacakaranlık Ayarı (Fabrika çıkış ayarı: Gündüzışık işletmesi 2000 Lux):
Alkonykapsoló-beállítás (gyári beállítás: nappali üzem, 2000 lux):
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2 – 2000 lux között.
A szabályzót a ☼ -ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályzót a ☾ -ra állítva = alkony-üzemmód, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☼ -ra (nappali üzemmód).

Idő beállítás (gyári beállítás: 8 mp.): Beállítható világítási idő: 8 mp-tól 35 percig.
A szabályzót a — -ra állítva = a legrövidebb idő (8 másodperc), A szabályzót a + -ra állítva = a leghosszabb idő (35 perc)
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.

Az érzékelési tartomány finombeállítása a hőfokváltozás ellen 7 - 10
7 - 8 Hatótávolság 2 – 14 m, az érzékelő lencse 90°-os elfordításával. **10** Elfordítható a fal menti beállításhoz.
11 Hatótávolság 1 – 14 m. A Max.-állás a ház fala mellett lehetséges az érzékelő hatótávolsága. **11A 12** Ragasztható takarómatricákkal, annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telkeket kizárhassunk. **Fontos:** A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha az érzékelőt a mozgáshoz képest oldalirányban helyezzi el, és az érzékelő látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.). A hatótávolság korlátozott, ha közvetlenül az érzékelő felé halad.

Teljesítmény

Izzó-/ halogénlámpa terhelés	1000 W	Kisfeszültségű halogénlámpák	1000 VA
Elektronikus előtét fénycsövek	430 W	LED < 2 W	16 W
Kompenzálatlan fénycsövek	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Sorosan kompenzált fénycsövek	500 VA	LED > 8 W	64 W
Párhuzamosan kompenzált fénycsövek	500 VA	Kapacitív terhelés	88 µF

Üzemzavarok (Üzemzavar / Ok -> Megoldás)

Nincs feszültség / Kiégett a biztosíték, nincs bekapcsolva -> *Új biztosíték, kapcsolja be a biztosítókat, ellenőrizze a vezetéket feszültségellenőrzővel.* **Nem kapcsol be** / A környezet még túl világos -> *Várjon, amíg a fényerő eléri az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A világítótest kiégett -> *Cserélje ki a világítótestet* / A hálózati kapcsoló ki van kapcsolva -> *Kapcsolja be* / Az érzékelési tartomány nincs célzottan beállítva -> *Állítsa be újra.* **Nem kapcsol ki** / A környezet még nem elég világos -> *Várjon, amíg a fényerő eléri az érzékenységi küszöböt, vagy állítsa be újra az értéket* / A hatótávolsag túl messze van az érzékelőtől -> *Növelje a WLAN készülék és az érzékelő közötti távolságot >3m.* **Folyamatosan Kütlér kapcsol** / Egy lámpa található az érzékelési tartományban -> *Állítsa át az érzékenységi tartományt, növelje a távolságot.* **Szükségtelenül bekapcsol** / Érzékeli pl. az úton elhaladó autókat -> *Módosítsa az érzékelési tartományt, az érzékelőt hajtsa le* / Helyezze a WLAN készüléket nagyon közel az érzékelőhöz -> *Növelje a WLAN készülék és az érzékelő közötti távolságot >3m.* **Hatótávolság-változás** / Eltérő környezeti hőmérsékletek -> *Hideg esetén az érzékelő hatótávolságát annak lehajtásával csökkentse, melegben állítsa magasabbra.*

Ártalmatlanítás

Gondoskodjon az elektromos készülékek, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újrahasznosításáról.

Ne dobjon elektromos készüléket a háztartási szemétbe!

Csak az EU-országok esetében: Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékának kezelésére vonatkozó hatályos európai irányelvek, és azok végrehajtásával szóló nemzeti rendelkezések szerint a már nem használható elektromos készüléket külön kell gyűjteni és környezetbarát újrahasznosításukról kell gondoskodni.

Gyári garancia

Bu Steinel ürünü yüksek itina ile üretilmiş olup geçerli olan yönetmeliklere uygun olarak fonksiyon ve güvenlik testlerinden geçirilmiş ve son olarak numune kontrolü işlemleri uygulanmıştır. Steinel firması ürünün mükemmel durumda ve fonksiyon özelliklerine sahip olduğunu garanti eder. Cihaz 36 ay süre ile satın alınmasından itibaren bu garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı kullanıcı tarafından yapılacaklar. Bu garanti kapsamında ürünün hatalı olmasından kaynaklanan arızaları giderir, garanti kapsamında verilen bu hizmetler anzali parçanın onarımı veya değiştirilmesi şeklinde yapılır ve bu seçime firmamız karar verir. Satıl malzemeleri, yönetmeliklere aykırı kullanım, bakım veya yabancı parçaların kullanımından kaynaklanan hasar ve eksiklikler garanti kapsamına dahil değildir. Bunun dışında yabancı eşyalar üzerinde oluşacak mütealep hasarlarda firmamızdan herhangi bir hak ildda edilemez. Garanti hizmetlerinden yararlanmak sadece, cihaz sökülmeden ve parçalarına ayrılmadan, kasa fişi veya fatura (satın alış tarihini belirten bayi kaşesi ile) ile iyi şekilde ambalajlanarak yetkili servis merkezine gönderilmesi ile gerçekleşir.

3 YIL ÜRETİCİ GARANTİSİ

HU MAGYAR

Működési elv

A mozgás bekapcsolja a világítást, a riasztót és sok egyéb más dolgot. Az Ön kényelme és biztonsága érdekében. A beépített pyro-elektromos infravörös érzékelő felfogja a mozgó testek (emberek, állatok stb.) láthatatlan hősugárzását. A beérkezés a felfogott hősugárzást elektronikus jellé alakítja, és ennek segítségével kapcsolja be a csatlakoztatott fogyasztót. Akadályokon (pl. falon vagy abláküvegen) keresztül a hősugárzás nem érzékelhető, ezért a fényszóró sem kapcsolódik be.

Biztonsági tudnivalók

- Szereléskor a csatlakoztatni kívánt vezetéknek feszültségmentesnek kell lennie. Ezért a szerelés megkezdése előtt kapcsolja le az áramot, és feszültség-ellenőrző segítségével ellenőrizze a feszültségmentességet!
- A berendezés felszerelésekor hálózati feszültséggel dolgozik. Ezeket a munkákat ezért szakember által, az adott ország szerelési és csatlakoztatási előírásainak megfelelően kell végrehajtani. (DE: VDE 0100, AT: ÖVE-ÖNORM E8001-1, CH: SEV 1000)
- Csak eredeti alkatrészeket használjon!
- Ne szerelje szét a berendezést! Javítását csak szakszerű végezheti.

Felszerelési tudnivalók 1 - 8

L = fázisvezeték (többnyire fekete vagy barna)
N = nulla vezeték (többnyire kék)
PE = esetleges védőfölelés (zöld/sárga)
Figyelem: A védőfölelés vezetékét szükség esetén a csatlakoztatott berendezés magától értetődően elhelyezhető egy hálózati kapcsoló a berendezés be- és kikapcsolásához. Fontos: A csatlakozók felcserélése a berendezés károsodásához vezethet. Kérjük, vegye figyelembe, hogy a lámpát egy 10 A-es vezetékvédő megszakítóval biztosítani kell! Optimális szerelési magasság: 2 m, falra szerelés esetén.

Funkciók 2

Alkonykapcsoló-beállítás (gyári beállítás: nappali üzem, 2000 lux):
Az érzékelő érzékelési küszöbe fokozatmentesen állítható 2 – 2000 lux között.
A szabályzót a ☼ -ra állítva = nappali üzem, kb. 2000 luxnál.
A szabályzót a ☾ -ra állítva = alkony-üzemmód, kb. 2 luxnál.
Az érzékelési tartomány beállításánál nappali fénynél a szabályzó gombot állítsa a ☼ -ra (nappali üzemmód).

Időbeállítás (gyári beállítás: 8 mp.): Beállítható világítási idő: 8 mp-tól 35 percig.
A szabályzót a — -ra állítva = a legrövidebb idő (8 másodperc), A szabályzót a + -ra állítva = a leghosszabb idő (35 perc)
Az érzékelési tartomány beállításakor ajánlott a legrövidebb időt beállítani.

Az érzékelési tartomány finombeállítása a hőfokváltozás ellen 7 - 10
7 - 8 Hatótávolság 2 – 14 m, az érzékelő lencse 90°-os elfordításával. **10** Elfordítható a fal menti beállításhoz.
11 Hatótávolság 1 – 14 m. A Max.-állás a ház fala mellett lehetséges az érzékelő hatótávolsága. **11A 12** Ragasztható takarómatricákkal, annak érdekében, hogy egyes területeket, pl. gyalogutakat vagy szomszédos telkeket kizárhassunk. **Fontos:** A mozgás érzékelése akkor a legbiztosabb, ha az érzékelőt a mozgáshoz képest oldalirányban helyezi el, és az érzékelő látóterét nem korlátozzák akadályok (pl. fák, falak stb.). A hatótávolság korlátozott, ha közvetlenül az érzékelő felé halad.

Teljesítmény

Izzó-/ halogénlámpa terhelés	1000 W	Kisfeszültségű halogénlámpák	1000 VA
Elektronikus előtét fénycsövek	430 W	LED < 2 W	16 W
Kompenzálatlan fénycsövek	500 VA	2 W < LED < 8 W	64 W
Sorosan kompenzált fényc